

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 21

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

99. Jahrgang 21. Mai 1981 Heft 21/81

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnements

**Schweiz:**  
1 Jahr Fr. 135.—  
1/2 Jahr Fr. 71.—  
Einzelnummer Fr. 5.—

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

**Ausland:**  
1 Jahr Fr. 144.—  
1/2 Jahr Fr. 75.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnements  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 80 91/97

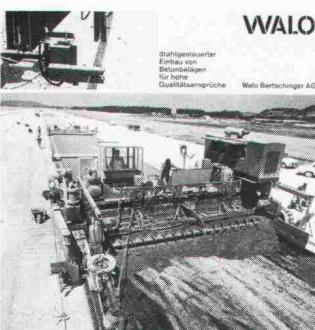
## Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



Drahtgesteuerter Einbau von  
Betonbelägen

In den Jahren 1970-1980 wurde  
im Betonstrassenbau, fast unbe-

merkt von der Fachwelt, eine  
grosse Reihe von Problemkreis-  
sen bearbeitet und gelöst, teil-  
weise in internationaler Zusam-  
menarbeit. Zu einem grösseren  
Teil sind die Ergebnisse auch be-  
reits in den Betonstrassen-Nor-  
men integriert. Es betrifft dies  
vor allem: Frost-Tausatzbeständ-  
igkeit, einlagige Beläge, Fräsfugen,  
Verdübelung, Festigkeit,  
Ebenheit und Unterhalt.  
Die ersten Gleitschalungsferti-  
ger wurden vor ca. 25 Jahren in  
Kalifornien aus Kanalbau-Ver-  
kleidungsmaschinen entwickelt  
und sind dann, wie vieles, mit  
einiger Verspätung von den  
USA nach Europa gekommen.

**Offizielles Organ**  
des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

**Normen und Dokumentationen**  
**SIA-Generalsekretariat**  
Selnaustrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte  
schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

## Inhalt

Energietechnik

**Thermische Energiespeicherung in grossen Behältern aus Spannbeton.** Von Georg Oplatka, Zürich und Gaudenz Saurer, Bern

485

Tunnelbau

**Rasterbauwerke für Strassentunnels.** Lärm- und lichttechnische Gestaltung der Portalzone. Von Franco Isepponi, Baden

491

Verkehrsplanung

**Wohnstrassen - Idee und Zielsetzung.** Von Martin C. Rotach, Zürich

496

Umschau

**Die Studien- und Berufswahl der Zürcher Maturanden.** Stahltore machen Bremer Industriehafenschleuse hochwassersicher. Einschussanlage für Kernfusionsexperiment. Erstes Windkraftwerk in Italien

499

Bauwirtschaft

**Luzerner Baukostenindex. Gründung des UF-PU Fachverbandes Schweiz mit internationalem Charakter**

502

Ingenieurschulen

**Denkmalpflege im Freiraum.** Gastreferate in Rapperswil. Nicht-figurative Malerei 1900 bis 1945 in der Schweiz. Ausstellung in der Ingenieurschule Biel

502

SIA-Fachgruppen

**Neuer Präsident Fachgruppe der Forstingenieure**

503

SIA-Sektionen

**Bern: SIA-Fescht**

503

Wettbewerbe

**Auszeichnung behindertengerechter Bauten. Mehrzweckgebäude Unteriberg; Altersheim am Zürcher Rhein, Eglisau**

504

Braune Seiten

**Laufende Wettbewerbe.**

B85

**Wettbewerbsausstellungen**

B86

**Aus Technik und Wirtschaft. Weiterbildung. Firmennachrichten. Ausstellungen**

B87

**Kongresse. Tagungen. Vorträge. Stellenvermittlung**

B88

Die Einbautechnik mit dem Gleitschalungsfertiger (SFP = Slipform-Paver) ist nicht neu und hat zudem nur nachvollzogen, was im Asphaltbelagsbau schon lange im Einsatz ist: Die Übernahme einer Nivellette ab Spanndraht und die elektronische Steuerung der Höhenlage der Einbauelemente des Fertigers. Beim SFP wird an zwei Drähten gefahren, welche 4 Hubzylinder stufenlos steuern. Gleichzeitig wird die Richtung ab Draht direkt auf die Steuerung der Raupenfahrwerke übertragen.

Als schweizerische Weiterentwicklung dürfen 2 Zusatzgeräte bezeichnet werden: eine Längstaloschierbohle gewährleistet die in der SNV-Norm Nr. 640 520 a geforderten Ebenheitswerte; ein dem Fertiger angeschlossenes Dübelsetzgerät erlaubt das Einvibrieren der Fugendübel in den frischen Beton, ohne dass der Fertiger angehalten werden muss.

Walo Bertschinger AG  
Abt. Grossbelagsbau  
8023 Zürich  
Telefon 01/730 30 73